



Europos Sąjungos teisės aktų dėl teismo bendradarbiavimo civilinėse ir komercinėse bylose rinkinys

2017 m. leidimo priedas

Europos ieškinių dėl nedidelių
sumų nagrinėjimo procedūra



Teisingumas
ir vartotojų
reikalai

Šis dokumentas yra informacijos ir dokumentacijos priemonė, ir Komisija neatsako už jo turinį. Tik Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje publikuoti tekstai yra patikimi.

Naujausia informacija apie valstybių narių pranešimus, informacinius biuletenius ir elektronines formas pagal atitinkamus teisės aktus pateikiama Europos e. teisingumo portale <https://e-justice.europa.eu>.

Europe Direct – tai paslauga, padėsianti Jums rasti atsakymus į klausimus apie Europos Sąjungą.

Informacija teikiama nemokamai telefonu (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Kai kurie mobiliojo ryšio operatoriai neteikia paslaugos skambinti 00 800 numeriu arba šie skambučiai yra mokami.

Daug papildomos informacijos apie Europos Sąjungą yra internete. Ji prieinama per portalą EUROPA (<http://europa.eu>).

Katalogo duomenys pateikiami šio leidinio pabaigoje.

Liuksemburgas: Europos Sąjungos leidinių biuras, 2018

ISBN 978-92-79-98515-7 - doi:10.2838/809398 (print)

ISBN 978-92-79-98531-7 - doi:10.2838/32871 (PDF)

© Europos Sąjunga, 2018

Leidžiama atgaminti nurodžius šaltinį.

Printed in Belgium

SPAUSDINTA POPIERIUJE, BALINTAME NENAUDOJANT ELEMENTINIO CHLORO (ECF)

**Europos Sąjungos teisės
aktų dėl teismo bendradarbiavimo
civilinėse ir komercinėse
bylose rinkinys**

2017 m. leidimo priedas

Europos ieškinių dėl nedidelių
sumų nagrinėjimo procedūra

Turinys

Aiškinamasis raštas	5
1 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 2017 m. birželio 14 d. konsoliduotas tekstas	7
2 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, konstatuojamosios dalys	41
3 2015 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2015/2421, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, ir Reglamentas (EB) Nr. 1896/2006, nustatantis Europos mokėjimo įsakymo procedūrą, konstatuojamosios dalys	47

Aiškinamasis raštas

2017 m. rudenį buvo paskelbtas naujas „Europos Sąjungos teisės aktų civilinėse ir komercinėse bylose kompendiumo“ leidimas. Kadangi Reglamentas (ES) 2015/2421, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, buvo pradėtas taikyti rengiant kompendiumą, iš dalies pakeistas ieškinių dėl nedidelių sumų reglamento tekstas nebuvo paskelbtas. Siekiant užtikrinti, kad teismai, praktikuojantys teisininkai, akademinė bendruomenė ir plačioji visuomenė galėtų lengvai susipažinti su galiojančiu tekstu, buvo paskelbtas šis specialus kompendiumo priedas. Jame pateikiamas konsoliduotas Reglamento (EB) Nr. 861/2007 tekstas, taip pat šio reglamento ir Reglamento (ES) 2015/2421 konstatuojamosios dalys. Atkreipkite dėmesį, kad šiame priede skelbiamus tekstus taip pat galite rasti elektroninėje „Kompendiumo“ versijoje.

2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento
ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 861/2007,
nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių
sumų nagrinėjimo procedūrą,
2017 m. birželio 14 d. konsoliduotas tekstas



Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiaame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 861/2007**
2007 m. liepos 11 d.
nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą
 (OL L 199, 2007 7 31, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2013 m. gegužės 13 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 517/2013	L 158	1	2013 6 10
► <u>M2</u>	2015 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2015/2421	L 341	1	2015 12 24
► <u>M3</u>	2017 m. birželio 19 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2017/1259	L 182	1	2017 7 13

pataisytas:

- C1** Klaidų ištaisymas, OL L 141, 2015 6 5, p. 118 (861/2007)
- C2** Klaidų ištaisymas, OL L 69, 2018 3 13, p. 63 (2017/1259)

▼B**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB)
Nr. 861/2007****2007 m. liepos 11 d.****nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo
procedūrą****I SKYRIUS****DALYKAS IR TAIKYMO SRITIS***1 straipsnis***Dalykas**

Šis reglamentas nustato Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, skirtą supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose ir sumažinti išlaidas. Bylos šalims Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra alternatyvi valstybių narių įstatymuose numatytoms procedūroms.

Šiuo reglamentu taip pat pašalinamos tarpinės procedūros, kurių reikia, kad pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą vienoje valstybėje narėje priimti sprendimai būtų pripažįstami ir vykdomi kitoje valstybėje narėje.

▼M2*2 straipsnis***Taikymo sritis**

1. Šis reglamentas taikomas tarpvalstybinio pobūdžio, kaip apibrėžta 3 straipsnyje, civilinėms ir komercinėms byloms, neatsižvelgiant į teismo pobūdį, kai ieškinio suma, neskaičiuojant palūkanų, išlaidų ir sąnaudų, neviršija 5 000 EUR tuo metu, kai jurisdikciją turintis teismas gauna ieškinio formą. Jis netaikomas visų pirma mokesčių, muitų ar administracinėms byloms arba valstybės atsakomybei už veiksmus ir neveikimą vykdančioms valstybės įgaliojimus (*acta jure imperii*).

2. Šis reglamentas netaikomas byloms dėl:

- a) fizinių asmenų statuso arba teisnumo ar veiksnumo;
- b) nuosavybės teisių, atsirandančių iš santuokos ryšių arba ryšių, kurie pagal tokiems ryšiams taikytiną teisę laikomi ryšiais, turinčiais santuokai prilyginamų pasekmių;
- c) iš šeimos santykių, giminystės, santuokos arba svainystės kylančių išlaikymo prievolių;
- d) testamentų ir paveldėjimo, įskaitant dėl mirties kylančias išlaikymo prievoles;
- e) bankroto, su nemokių bendrovių arba kitų juridinių asmenų likvidavimu susijusių procesų, taikos sutarčių, susitarimų su kreditoriais ir panašių procedūrų;
- f) socialinio draudimo;
- g) arbitražo;
- h) darbo teisės;

▼M2

- i) nekilnojamojo turto nuomos, išskyrus bylas dėl piniginių reikalavimų, arba
- j) privataus gyvenimo ir asmeninių teisių pažeidimo, įskaitant šmeižtą.

▼B*3 straipsnis***Tarpvalstybinio pobūdžio bylos**

1. Šiame reglamente tarpvalstybinio pobūdžio byla – byla, kai bent vienos iš šalių nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą.

▼M2

- 2. Nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta nustatoma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1215/2012 ⁽¹⁾ 62 ir 63 straipsnius.
- 3. Tinkamas laikas nustatyti, ar byla yra tarpvalstybinė byla, yra data, kurią jurisdikciją turintis teismas gavo ieškinio formą.

▼B

II SKYRIUS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ AGRINĖJIMO PROCEDŪRA*4 straipsnis***Procedūros pradžia**

1. Ieškovas pradeda Europos ieškinių dėl nedidelių sumų agrinėjimo procedūrą užpildydamas standartinę A ieškinio formą, išdėstytą I priede, ir pateikdamas ją kompetentingam teismui tiesiogiai, paštu arba kitomis tai valstybei narei, kurioje pradama procedūra, priimtinomis ryšio priemonėmis, pavyzdžiui, faksu arba elektroniniu paštu. Į ieškinio formą įtraukiamas ieškinį pagrindžiančių įrodymų aprašymas ir reikiama atvejais pridedami kiti susiję pagrindžiantys dokumentai.

2. Valstybės narės informuoja Komisiją, kokios ryšio priemonės joms priimtinos. Komisija šią informaciją paskelbia viešai.

3. Jei ieškinys nepatenka į šio reglamento taikymo sritį, teismas apie tai informuoja ieškovą. Išskyrus atvejus, kai ieškovas ieškinį atsiima, teismas pradeda jį nagrinėti pagal atitinkamą proceso teisę, taikomą valstybėje narėje, kurioje vykdoma procedūra.

4. Jei teismas mano, kad ieškovo pateikta informacija yra nepakankama ar nepakankamai aiški arba jei ieškinio forma nėra tinkamai užpildyta, išskyrus tuos atvejus, kai paaiškėja, jog ieškinys yra aiškiai nepagrįstas arba kai prašymas yra nepriimtinas, jis suteikia ieškovui galimybę per nurodytą terminą užpildyti ar pataisyti ieškinio formą, arba pateikti papildomą informaciją ar dokumentus arba atsiimti ieškinį. Teismas naudoja II priede išdėstytą standartinę B formą.

⁽¹⁾ 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 351, 2012 12 20, p. 1).

▼B

Jei paaiškėja, kad ieškinys yra aiškiai nepagrįstas arba prašymas yra nepriimtinas, arba jei ieškovas neužpildo ar nepataiso ieškinio formos per nurodytą laiką, prašymas atmetamas. ►**M2** Teismas praneša ieškovui apie tokį atmetimą ir ar tokį atmetimą galima skusti apeliacine tvarka. ◀

▼M2

5. Valstybės narės užtikrina, kad visi teismai, kuriuose gali būti pradėdama Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, turėtų standartinę A ieškinio formą ir kad ja būtų galima naudotis per atitinkamas nacionalines interneto svetaines.

▼B*5 straipsnis***Procedūros vykdymas****▼M2**

1. Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė procedūra.

1a. Žodinį nagrinėjimą teismas surengia tik jei mano, kad remiantis rašytiniais įrodymais teismo sprendimo priimti neįmanoma, arba jei to prašo kuri nors šalis. Teismas tokį prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui nėra būtinas. Ieškinio atmetimo motyvai pateikiami raštu. Neginčijant paties teismo sprendimo, atmetimo atskirai užginčyti negalima.

▼B

2. Gavęs tinkamai užpildytą ieškinio formą, teismas užpildo III priede išdėstytos standartinės C atsiliepimo formos I dalį.

Ieškinio formos ir tam tikrais atvejais pagrindžiančių dokumentų kopijos, kartu su užpildyta atsiliepimo forma, įteikiami atsakovui laikantis 13 straipsnio. Šie dokumentai išsiunčiami per 14 dienų nuo tinkamai užpildytos ieškinio formos gavimo dienos.

3. Atsakovas pateikia atsakymą per 30 dienų nuo ieškinio formos ir atsiliepimo formos įteikimo, užpildydamas standartinės C atsiliepimo formos II dalį, atitinkamais atvejais kartu pateikdamas susijusius pagrindžiančius dokumentus ir grąžindamas ją teismui, arba bet kuriuo kitu tinkamu būdu nenaudodamas atsiliepimo formos.

4. Gavus atsakovo atsakymą, per 14 dienų teismas išsiunčia kopiją ir susijusius pagrindžiančius dokumentus ieškovui.

5. Jei savo atsakyme atsakovas teigia, kad nepiniginio ieškinio suma viršija 2 straipsnio 1 dalyje numatytą ribą, teismas per 30 dienų nuo atsakymo išsiuntimo ieškovui nusprendžia, ar ieškinys patenka į šio reglamento taikymo sritį. Šio sprendimo negalima atskirai užginčyti.

6. Priešieškinis, pateiktinas naudojant standartinę A formą, ir susiję pagrindžiantys dokumentai įteikiami ieškovui laikantis 13 straipsnio. Šie dokumentai išsiunčiami per 14 dienų nuo gavimo dienos.

Ieškovas atsako į priešieškinį per 30 dienų nuo įteikimo.

▼B

7. Jei priešiškinis viršija 2 straipsnio 1 dalyje nustatytą ribą, Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra ieškiniai ir priešieškiniai netaikoma, ir jie nagrinėjami pagal atitinkamą proceso teisę, taikomą toje valstybėje narėje, kurioje vykdoma procedūra.

2 ir 4 straipsniai ir šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalys taikomi *mutatis mutandis* priešieškiniais.

6 straipsnis**Kalbos**

1. Ieškinio forma, atsakymas, priešieškinis, atsakymai į priešieškinį bei susijusių pagrindžiančių dokumentų aprašymas pateikiami teismo proceso kalba ar kalbomis.

2. Jei kuris nors teismo gautas dokumentas yra kita nei proceso kalba, teismas gali pareikalauti to dokumento vertimo tik tuo atveju, jei paaiškėja, kad vertimas būtinas teismo sprendimui priimti.

3. Tais atvejais, kai šalis atsisako priimti dokumentą, nes jis nėra pateiktas nė viena iš šių kalbų:

a) valstybės narės, kurioje įteikiamas dokumentas, valstybine kalba, arba jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos – tos vietos, kurioje turi būti įteiktas ar į kurią turi būti išsiųstas dokumentas, valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų; arba

b) kalba, kurią adresatas supranta,

teismas apie tai informuoja kitą šalį, kad ji pateiktų dokumento vertimą.

7 straipsnis**Procedūros užbaigimas**

1. Per 30 dienų po to, kai teismas gavo atsakovo arba ieškovo atsakymus, pateiktus per 5 straipsnio 3 ar 6 dalyje nustatytus terminus, teismas priima sprendimą, arba

a) pareikalauja, kad šalys pateiktų daugiau informacijos apie bylą per nustatytą terminą, neviršijantį 30 dienų;

b) surenka įrodymus pagal 9 straipsnį; arba

c) sušaukia šalis į posėdį, surengiamą ne vėliau kaip per 30 dienų po šaukimo.

2. Teismas priima sprendimą per 30 dienų po žodinio nagrinėjimo arba po to, kai gavo visą sprendimui priimti reikalingą informaciją. Teismo sprendimas šalims įteikiamas laikantis 13 straipsnio.

3. Jei teismas iš atitinkamos šalies atsiliepimo negauna per 5 straipsnio 3 ar 6 dalyse nustatytą terminą, jis priima sprendimą dėl ieškinio ar priešieškinio.

▼M2

8 straipsnis

Žodinis nagrinėjimas

1. Kai pagal 5 straipsnio 1a dalį manoma, kad būtina surengti žodinį nagrinėjimą, jis surengiamas pasinaudojant tinkama nuotolinio ryšio technologija, pavyzdžiui, vaizdo konferencija arba telekonferencija, jeigu teismas turi galimybę ja naudotis, išskyrus atvejus, kai dėl ypatingų bylos aplinkybių tokios technologijos naudojimas yra netinkamas teisingam bylos nagrinėjimui užtikrinti.

Jeigu apklausiamo asmens nuolatinė gyvenamoji vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra ne toje pačioje valstybėje narėje, kurioje kreipiamasi į teismą, to asmens dalyvavimas žodiniame nagrinėjime per vaizdo konferenciją, telekonferenciją arba naudojant kitą tinkamą nuotolinio ryšio technologiją rengiamas pasinaudojant Tarybos reglamente (EB) Nr. 1206/2001 ⁽¹⁾ numatytais procedūromis.

2. Šalis, pakviesta fiziškai dalyvauti žodiniame nagrinėjime, gali prašyti naudotis nuotolinio ryšio technologija, jeigu teismas turi galimybę naudotis tokia technologija, motyvuodama tuo, kad su fiziniu dalyvavimu susijusios priemonės, visų pirma tos šalies patiriamų galimų išlaidų atžvilgiu, būtų neproporcingos ieškiniui.

3. Šalis, pakviesta dalyvauti žodiniame nagrinėjime naudojant nuotolinio ryšio technologiją gali prašyti fiziškai dalyvauti tame nagrinėjime. Standartinėje A ieškinio formoje ir standartinėje C atsiliepimo formoje, parengtose laikantis 27 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros, šalims pateikiama informacija apie tai, kad išlaidų, patiriamų dėl tos šalies fizinio dalyvavimo žodiniame nagrinėjime tos šalies prašymu, atlyginimui taikomos 16 straipsnyje nustatytos sąlygos.

4. Neginčijant paties teismo sprendimo, teismo sprendimo dėl 2 ir 3 dalyse numatyto prašymo atskirai užginčyti negalima.

9 straipsnis

Įrodymų rinkimas

1. Teismas nustato įrodymų rinkimo priemones ir įrodymų, reikalingų teismo sprendimui priimti, apimtį, laikydamasis taisyklių, taikomų įrodymų leistinumui. Jis naudoja paprasčiausias ir mažiausiai apsunkinančias įrodymų rinkimo priemones.

2. Teismas gali rinkti įrodymus gaudamas rašytinius liudytojų, ekspertų ar šalių parodymus.

3. Jei renkant įrodymus asmenį reikia apklausti, tas nagrinėjimas surengiamas laikantis 8 straipsnyje nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (OL L 174, 2001 6 27, p. 1).

▼M2

4. Ekspertų įrodymus ar žodinius parodymus teismas gali rinkti tik tuo atveju, kai remiantis kitais įrodymais teismo sprendimo priimti neįmanoma.

▼B*10 straipsnis***Šalių atstovavimas**

Neprivaloma, kad šalims atstovautų advokatas ar kitas teisės specialistas.

▼M2*11 straipsnis***Pagalba šalims**

1. Valstybės narės užtikrina, kad šalys turėtų galimybę gauti ir praktinę pagalbą formoms užpildyti, ir bendrąją informaciją apie Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritį, taip pat bendrąją informaciją apie tai, kurie teismai atitinkamoje valstybėje narėje yra kompetentingi priimti teismo sprendimą pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą. Ta pagalba teikiama nemokamai. Jokia šios dalies nuostata nereikalaujama, kad valstybės narės teiktų teisinę pagalbą arba teisinį konsultavimą, kurį sudaro teisinis konkrečios bylos įvertinimas.

2. Valstybės narės užtikrina, kad visuose teismuose, kuriuose galima pradėti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, būtų galima gauti informaciją apie valdžios institucijas ar organizacijas, kompetingas suteikti 1 dalyje nurodytą pagalbą, ir kad ją būtų galima gauti per atitinkamas nacionalines interneto svetaines.

▼B*12 straipsnis***Teismo įgaliojimų apimtis**

1. Teismas nereikalauja iš šalių daryti teisinį ieškinio įvertinimą.
2. Jei būtina, teismas informuoja šalis apie procedūrinius klausimus.
3. Visais tinkamais atvejais teismas siekia, kad šalys susitartų.

▼M2*13 straipsnis***Dokumentų įteikimas ir kitas susirašinėjimas**

1. 5 straipsnio 2 ir 6 dalyse nurodyti dokumentai ir pagal 7 straipsnį priimti teismo sprendimai įteikiami:

- a) paštu arba
- b) elektroninėmis priemonėmis:

▼M2

- i) kai yra techninė galimybė naudotis tokiomis priemonėmis ir jos yra leistinos pagal proceso taisykles valstybėje narėje, kurioje vykdoma Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, ir jeigu šalies, kuriai turi būti įteikti dokumentai, nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje, pagal tos valstybės narės proceso taisykles; ir
- ii) kai šalis, kuriai turi būti įteikti dokumentai, aiškiai iš anksto sutiko, kad dokumentai jai galėtų būti įteikiami elektroniniu būdu, arba pagal proceso taisykles valstybėje narėje, kurioje yra tos šalies nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta, turi teisinę pareigą sutikti su tuo konkrečiu įteikimo būdu.

Įteikimas patvirtinamas gaunant gavimo patvirtinimą, įskaitant gavimo datą.

2. Bet koks 1 dalyje nenurodytas teismo ir šalių arba kitų procese dalyvaujančių asmenų susirašinėjimas vykdomas elektroninėmis priemonėmis, gaunant gavimo patvirtinimą, kai yra techninė galimybė naudotis tokiomis priemonėmis ir jos yra leistinos pagal proceso taisykles valstybėje narėje, kurioje vykdoma Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, su sąlyga, kad šalis arba asmuo iš anksto sutiko su tokiomis ryšio priemonėmis arba pagal proceso taisykles valstybėje narėje, kurioje yra tos šalies arba asmens nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta, turi teisinę pareigą sutikti su tokiomis ryšio priemonėmis.

3. Be visų kitų priemonių, kurias pagal proceso taisykles valstybėse narėse galima naudoti iš anksto pareiškiant sutikimą, kaip reikalaujama 1 ir 2 dalyse, dėl elektroninių priemonių naudojimo, turėtų būti numatyta galimybė pareikšti tokį sutikimą standartinėje A ieškinio formoje ir standartinėje C atsiliepimo formoje.

4. Jei dokumentų neįmanoma įteikti laikantis 1 dalies, jie gali būti įteikti pasinaudojant bet kuriais Reglamento (EB) Nr. 1896/2006 13 arba 14 straipsnyje numatytais būdais.

Jei 2 dalyje nurodytas susirašinėjimas neįmanomas arba dėl ypatingų bylos aplinkybių netinkamas, gali būti naudojami bet kurie kiti pagal valstybės narės, kurioje Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra vykdoma, teisę priimtini ryšių palaikymo būdai.

▼B*14 straipsnis***Terminai**

1. Kai teismas nustato terminą, atitinkama šalis informuojama apie to termino nesilaikymo pasekmes.

2. Esant išskirtinėms aplinkybėms, teismas gali pratęsti 4 straipsnio 4 dalyje, 5 straipsnio 3 ir 6 dalyse bei 7 straipsnio 1 dalyje numatytus terminus, jei tai būtina siekiant apsaugoti šalių teises.

▼B

3. Jei, esant išskirtinėms aplinkybėms, teismui neįmanoma laikytis 5 straipsnio 2–6 dalyse ir 7 straipsnyje numatytų terminų, teismas kuo greičiau atlieka tose nuostatose numatytus veiksmus.

*15 straipsnis***Sprendimo vykdytinumas**

1. Sprendimas yra vykdytinas, neatsižvelgiant į galimus apeliacinius skundus. Pateikti užstatą nereikalaujama.
2. 23 straipsnis taip pat taikomas tais atvejais, kai sprendimas turi būti vykdomas valstybėje narėje, kurioje jis buvo priimtas.

▼M2*15a straipsnis***Teismo mokesčiai ir mokėjimo būdai**

1. Valstybėje narėje už Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą imami teismo mokesčiai negali būti neproporcingi ir didesni už teismo mokesčius, kurie toje valstybėje narėje imami už nacionalines supaprastintas teismo procedūras.

2. Valstybės narės užtikrina, kad šalis būtų sudaryta galimybė sumokėti teismo mokesčius nuotolinio mokėjimo priemonėmis, kurias naudojamos šalys gali atlikti mokėjimą taip pat ir iš kitos valstybės narės nei ta, kurioje yra teismas, pasiūlant bent vieną iš šių mokėjimo būdų:

- a) banko pavedimą;
- b) mokėjimą kredito ar debeto kortele arba
- c) tiesioginį debetą iš ieškovo banko sąskaitos.

▼B*16 straipsnis***Išlaidos**

Pralaimėjusi šalis padengia bylinėjimosi išlaidas. Tačiau teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be reikalo ar yra neproporcingos ieškiniui.

*17 straipsnis***Apeliaciniai skundai**

1. Valstybės narės praneša Komisijai, ar pagal jų proceso teisę sprendimą, priimtą pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, galima apskųsti apeliacine tvarka ir per kokį laikotarpį toks apeliacinis skundas turėtų būti pateiktas. Komisija šią informaciją paskelbia viešai.

▼M2

2. 15a ir 16 straipsniai taikomi visiems apeliaciniams skundams.

▼M2

18 straipsnis

Teismo sprendimo peržiūra išimtiniais atvejais

1. Teismo posėdyje nedalyvavęs atsakovas gali prašyti valstybės narės, kurioje buvo priimtas teismo sprendimas, kompetentingo teismo peržiūrėti pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtą teismo sprendimą, jeigu:

- a) ieškinio forma atsakovui nebuvo įteikta arba žodinio nagrinėjimo atveju jis nebuvo pakviestas į tą nagrinėjimą laiku ir tokiu būdu, kad jis turėtų pakankamai laiko pasiruošti gynybai, arba
- b) dėl *force majeure* arba dėl išimtinių aplinkybių atsakovas ne dėl savo kaltės negalėjo užginčyti ieškinio,

nebent atsakovas teismo sprendimo neginčijo, kai tokią galimybę turėjo.

2. Prašymą dėl peržiūros galima pateikti per 30 dienų. Šis terminas skaičiuojamas nuo dienos, kai atsakovas faktiškai susipažino su teismo sprendimo turiniu ir galėjo imtis veiksmų, ir ne vėliau kaip nuo pirmos vykdymo priemonės, kuria jam uždrausta visiškai ar iš dalies disponuoti savo turtu, taikymo dienos. Šis terminas negali būti pratęstas.

3. Jei teismas atmeta 1 dalyje nurodytą prašymą dėl peržiūros remdamasis tuo, kad nėra taikytinas nė vienas iš toje dalyje nustatytų peržiūros pagrindų, teismo sprendimas lieka galiojti.

Jei teismas nusprendžia, kad peržiūra yra pagrįsta bet kuriuo iš 1 dalyje nustatytų pagrindų, teismo sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, tampa negaliojančiu. Tačiau ieškovas nepraranda teisės pasinaudoti bet koku senaties termino skaičiavimo sustabdymu, kai toks sustabdymas taikomas pagal nacionalinę teisę.

▼B

19 straipsnis

Taikytina proceso teisė

Pagal šio reglamento nuostatas Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrai taikoma valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisė.

III SKYRIUS

PRIPAŽINIMAS IR VYKDYMAS KITOJE VALSTYBĖJE NARĖJE

20 straipsnis

Pripažinimas ir vykdymas

1. Sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje vykdamas Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje nereikalaujant jo pripažinimo vykdytinai ir nesuteikiant galimybės ginčyti jo pripažinimą.

▼M2

2. Vienos iš šalių prašymu teismas, naudodamas IV priede išdėstyta standartinę D formą, be papildomo mokesčio išduoda pažymą dėl teismo sprendimo, priimto pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą. Tos šalies prašymu teismas jai pateikia šią pažymą bet kuria kita oficialiąja Sąjungos institucijų kalba, pasinaudodamas Europos e. teisingumo portale pateikta daugiakalbe dinamiška standartinė forma. Jokia šio reglamento nuostata teismui nesukuriama pareiga pateikti tos pažymos laisvo teksto laukeliuose įrašyto teksto vertimą ir (arba) transliteraciją.

▼B*21 straipsnis***Vykdymo procedūra**

1. Nepažeidžiant šio skyriaus nuostatų, vykdymo procedūras reglamentuoja vykdymo vietos valstybės narės teisė.

Sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, vykdomas tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir teismo sprendimas, priimtas vykdymo vietos valstybėje narėje.

2. Vykdymo siekianti šalis pateikia:

a) autentiškumui nustatyti būtinas sąlygas atitinkančią teismo sprendimo kopiją; ir

▼M2

b) 20 straipsnio 2 dalyje nurodytą pažymą ir, jei būtina, jos vertimą į vykdymo vietos valstybės narės valstybinę kalbą arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos, laikantis tos valstybės narės teisės, į valstybinę kalbą ar vieną iš valstybinių kalbų, vartojamų teismo procese toje vietoje, kur prašoma vykdyti sprendimą, arba į kitą vykdymo vietos valstybės narės nurodytą jai priimtina kalbą.

▼B

3. Sprendimo, priimto pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, vykdymo siekianti bylos šalis neprivalo turėti:

a) įgalioto atstovo; arba

b) pašto adreso

vykdymo vietos valstybėje narėje, išskyrus atstovus, turinčius įgaliojimus veikti vykdymo procedūroje.

4. Iš bylos šalies, kuri vienoje valstybėje narėje prašo vykdyti kitoje valstybėje narėje pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtą sprendimą, nereikalaujama jokios garantijos, išipareigojimo ar užstato, kad ir kaip tai apibrėžiama, remiantis tuo, kad asmuo yra užsienio pilietis arba tuo, kad jo nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra ne vykdymo vietos valstybėje narėje.

▼M2*21a straipsnis***Pažymos kalba**

1. Kiekviena valstybė narė gali nurodyti ne savo, o kitą oficialiąją Sąjungos institucijų kalbą ar kalbas, kuri (-ios) jai priimtina (-os) išduodant 20 straipsnio 2 dalyje nurodytą pažymą.

▼M2

2. Pažymoje išdėstytos informacijos apie teismo sprendimo esmę vertimus, kaip nurodyta 20 straipsnio 2 dalyje, atlieka asmuo, kvalifikuotas atlikti vertimus vienoje iš valstybių narių.

▼B*22 straipsnis***Atsisakymas vykdyti**

1. Asmens, kurio atžvilgiu prašoma vykdyti teismo sprendimą, prašymu, vykdymo vietos valstybės narės kompetentingas teismas atsisako vykdyti teismo sprendimą, jei pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtas sprendimas yra nesuderinamas su bet kurioje valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje anksčiau priimtu teismo sprendimu, jeigu:

- a) ankstesnis sprendimas buvo priimtas byloje tuo pačiu pagrindu ir tarp tų pačių šalių;
 - b) ankstesnis sprendimas buvo priimtas vykdymo vietos valstybėje narėje arba atitinka sąlygas, būtinas jam pripažinti vykdymo vietos valstybėje narėje; ir
 - c) valstybėje narėje, kurioje buvo priimtas sprendimas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, vykusio teismo proceso metu dėl nesuderinamumo nebuvo ir negalėjo būti prieštarausjama.
2. Jokiomis aplinkybėmis sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, negali būti iš esmės peržiūrimas vykdymo vietos valstybėje narėje.

*23 straipsnis***Vykdymo sustabdymas ar apribojimas**

Kai bylos šalis ginčija pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtą sprendimą ar toks ginčijimas tebėra galimas, arba kai šalis pateikė prašymą jį peržiūrėti, kaip apibrėžta 18 straipsnyje, vykdymo vietos valstybės narės kompetentingas teismas ar kompetentinga valdžios institucija, šalies, kurios atžvilgiu prašoma vykdyti sprendimą, prašymu gali:

- a) apriboti vykdymo procesą iki apsaugos priemonių;
- b) nustatyti vykdymo sąlygą – pateikti garantiją, kokią jis nustato; arba
- c) esant išskirtinėms aplinkybėms – sustabdyti vykdymo procesą.

▼M2*23a straipsnis***Teisminiai susitarimai**

Teismo patvirtintas arba vykdamas Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą teisme sudarytas teisminis susitarimas, kuris yra vykdytinas valstybėje narėje, kurioje buvo vykdoma procedūra, kitoje valstybėje narėje pripažįstamas ir vykdomas tokiomis pat sąlygomis, kaip ir teismo sprendimas, priimtas pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą.

III skyriaus nuostatos *mutatis mutandis* taikomos teisiniams susitarimams.

▼B

IV SKYRIUS
BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

24 straipsnis

Informavimas

Valstybės narės bendradarbiauja siekdamos plačiai visuomenei ir specialistams pateikti informaciją apie Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, įskaitant išlaidas, ypač per Europos teisminių tinklų civilinėse ir komercinėse bylose, sukurtą Sprendimu 2001/470/EB.

▼M2

25 straipsnis

Valstybių narių teiktina informacija

1. Ne vėliau kaip 2017 m. sausio 13 d. valstybės narės Komisijai praneša apie:

- a) teismus, kompetentingus priimti teismo sprendimą pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą;
- b) ryšio priemones, kurias leidžiama naudoti taikant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą ir kuriomis teismai gali naudotis pagal 4 straipsnio 1 dalį;
- c) valdžios institucijas ar organizacijas, kompetentingas teikti praktinę pagalbą pagal 11 straipsnį;
- d) elektroninio įteikimo ir ryšio priemones, kuriomis yra techninė galimybė naudotis ir kokios yra leidžiamos pagal jų proceso taisykles, laikantis 13 straipsnio 1, 2 ir 3 dalių, ir priemonės iš anksto pareikšti sutikimą naudoti elektronines priemones, kaip reikalaujama 13 straipsnio 1 ir 2 dalyse, kuriomis yra galimybė naudotis pagal jų nacionalinę teisę, jeigu tokia galimybė apskritai yra;
- e) asmenis arba profesijų atstovus, jei tokių yra, kurie turi teisinę pareigą priimti įteikiamus dokumentus arba kitų formų susirašinėjimą elektroninėmis priemonėmis pagal 13 straipsnio 1 ir 2 dalis;
- f) Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros teismo mokesčius arba tai, kaip jie apskaičiuojami, taip pat apie priimtinus teismo mokesčių mokėjimo būdus pagal 15a straipsnį;
- g) pagal jų proceso teisę esamą galimybę skusti apeliacine tvarka pagal 17 straipsnį, tokio apeliacinio skundo pateikimo terminą ir teismą, kuriam galima pateikti tokį apeliacinį skundą;
- h) prašymo dėl peržiūros pagal 18 straipsnį procedūrą ir tokią peržiūrą atlikti kompetentingus teismus;
- i) joms priimtinas kalbas pagal 21a straipsnio 1 dalį; ir
- j) valdžios institucijas, kompetentingas veikti vykdymo užtikrinimo srityje, ir valdžios institucijas, kompetentingas taikyti 23 straipsnį.

Valstybės narės informuoja Komisiją apie bet kokius vėlesnius tos informacijos pasikeitimus.

▼M2

2. Pagal 1 dalį praneštą informaciją Komisija viešai skelbia bet kuriomis tinkamomis priemonėmis, kaip antai Europos e. teisingumo portale.

*26 straipsnis***Priedų dalinis pakeitimas**

Komisijai pagal 27 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl I–IV priedų dalinių pakeitimų.

*27 straipsnis***Įgaliojimų delegavimas**

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.

2. 26 straipsnyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo 2016 m. sausio 13 d.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 26 straipsnyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jam nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 26 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų, arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

*28 straipsnis***Peržiūra**

1. Ne vėliau kaip 2022 m. liepos 15 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui šio reglamento veikimo ataskaitą, įskaitant įvertinimą, ar:

a) tikslinga toliau didinti 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą ribą norint pasiekti šio reglamento tikslą sudaryti piliečiams bei mažosioms ir vidutinėms įmonėms palankesnes sąlygas kreiptis į teismą tarpvalstybinių bylų atveju; ir

▼ **M2**

- b) tikslinga išplėsti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritį, visų pirma ieškiniams dėl darbo užmokesčio, kad darbuotojams būtų sudarytos palankesnės sąlygos kreiptis į teismą tarpvalstybinių darbo ginčų su jų darbdaviu atveju, išnagrinėjus visą tokio išplėtimo poveikį.

Prireikus prie tos ataskaitos pridedama pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų.

Tuo tikslu ne vėliau kaip 2021 m. liepos 15 d. valstybės narės pateikia Komisijai informaciją apie tai, kiek pareikšta prašymų pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą ir kiek gauta prašymų vykdyti teismo sprendimus, priimtus pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą.

2. Ne vėliau kaip 2019 m. liepos 15 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ataskaitą dėl informacijos apie Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą platinimo valstybėse narėse ir gali pateikti rekomendacijų dėl to, kaip padaryti tą procedūrą labiau žinoma.

▼ **B***29 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. sausio 1 d., išskyrus 25 straipsnį, kuris taikomas nuo 2008 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

▼ M3

▼ C2

I PRIEDAS

EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA

A FORMA

IEŠKINIO FORMA

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 1 dalis)

Bylos numeris (*):

Teismas gavo ____/____/____ (*)

(*) Pildo teismas.

SVARBI INFORMACIJA

PRAŠOME PERSKAITYTI KIEKVIENO SKIRSNIO PRADŽIOJE PATEIKIAMAS GAIRES. JOS PADĖS UŽPILDYTI ŠIĄ FORMĄ.

Pagalba pildant formą

Prieš pildydami šią formą galite kreiptis pagalbos. Valstybės narės paskelbė informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teismo atlyso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do, kur paaiškino, kaip suteikiama tokia pagalba. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tai nėra nei teisinė pagalba, kurios reikia prašyti nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka, nei teisinis bylos vertinimas.

Kalba

Užpildykite šią formą teismo, kuriam teikiate prašymą, kalba. Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos e. teisingumo portale https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do. Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Pagrindžiantys dokumentai

Atkreipkite dėmesį, kad tam tikrais atvejais prie ieškinio formos turėtų būti pridėti reikiami pagrindžiantys dokumentai. Tačiau tai neatima iš jūsų galimybes atitinkamais atvejais procedūros metu pateikti papildomų įrodymų.

Atsakovui bus įteikta ieškinio formos kopija ir atitinkamais atvejais pagrindžiančių dokumentų kopijos. Atsakovui bus sudaryta galimybė pateikti atsakymą.

1. Teismas

Šioje skiltyje reikėtų nurodyti teismą, kuriame pateikiate ieškinį. Sprendžiant, kurį teismą rinktis, reikia atsižvelgti į teismo jurisdikcijos nustatymo pagrindus. 4 skiltyje pateiktas negalutinis galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas. Norėdami rasti kompetentingo teismo duomenis (adresą, telefono numerį ir t. t.), Europos e. teisingumo portale galite naudotis specialia paieškos priemone:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do

1. Kuriame teisme pateikiate ieškinį?

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4. Valstybė:

▼C2

2. *Ieškovas*

Šioje skiltyje turite nurodyti save (ieškova) ir, jeigu turite, savo atstovą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nėra privaloma būti atstovaujama advokato ar kito teisininko.

Kai kuriose valstybėse gali nepakakti kaip adresą nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, dokumentas gali būti neįteiktas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusias jums asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Jeigu jo neturite, būtų naudinga pateikti savo paso arba tapatybės dokumento, jei jį turite, numerį. Jeigu veikiate juridinio asmens arba bet kokio teisinumą turinčio vieneto vardu, būtų naudinga pateikti atitinkamą registracijos numerį.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita jus atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje.

Jei esama daugiau nei vieno ieškovo, naudokite papildomus lapus.

2. *Ieškovo duomenys*

2.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris (*):

2.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

2.4. Miestas ir pašto kodas:

2.5. Valstybė:

2.6. Telefonas (*):

2.7. E. paštas (*):

2.8. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

2.9. Kiti duomenys (*):

3. *Atsakovas*

Šiame punkte nurodomas atsakovas ir jo atstovas, jei apie jį žinote. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atsakovui nėra privaloma būti atstovaujama advokato ar kito teisininko.

Kai kuriose šalyse gali nepakakti kaip adresą nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, dokumentas gali būti neįteiktas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusias atsakovui asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Alternatyviai ar papildomai būtų naudinga pateikti atsakovo paso arba tapatybės dokumento numerį, jei jį žinote. Jeigu atsakovas yra juridinis asmuo arba bet koks teisinumą turintis vienetas, būtų naudinga pateikti atitinkamą atsakovo registracijos numerį, jei jį žinote.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita asmenį atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje. Jei esama daugiau nei vieno atsakovo, naudokite papildomus lapus.

3. *Atsakovo duomenys*

3.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

3.2. Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris:

3.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

(*) Neprivaloma.

▼ C2

- 3.4. Miestas ir pašto kodas:
- 3.5. Valstybė:
- 3.6. Telefonas (*):
- 3.7. E. paštas (*):
- 3.8. Atsakovo atstovas, jei apie jį žinote, ir jo kontaktiniai duomenys (*):
- 3.9. Kiti duomenys (*):

4. *Jurisdikcija*

Jūsų prašymas turi būti pateiktas teismui, turinčiam jurisdikciją jį nagrinėti. Teismas turi turėti jurisdikciją pagal Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1215/2012 ⁽¹⁾ dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo nustatytas taisykles.

Šiame skirsnyje pateiktas negalutinis galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas.

Informacija apie jurisdikcijos taisykles pateikiama Europos teisminio atlaso interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-en.do.

Kai kurių naudojamų teisės terminų paaiškinimus rasite adresu http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lt.htm.

4. *Koks, jūsų nuomone, yra teismo jurisdikcijos pagrindas?*

- 4.1. Atsakovo nuolatinė gyvenamoji vieta (nuolatinio buvimo vieta) ☐
- 4.2. Vartotojo nuolatinė gyvenamoji vieta ☐
- 4.3. Draudimo atveju – draudėjo, apdraustojo ar naudos gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta ☐
- 4.4. Atitinkamos prievolės įvykdymo vieta ☐
- 4.5. Vieta, kurioje įvyko žalą sukėlęs įvykis ☐
- 4.6. Nekilnojamojo turto buvimo vieta ☐
- 4.7. Šalių susitarimu pasirinktas teismas ☐
- 4.8. Kita (nurodykite) _____

5. *Tarpvalstybinis bylos pobūdis*

Kad būtų galima taikyti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, byla turi būti tarpvalstybinio pobūdžio. Byla yra tarpvalstybinio pobūdžio, kai bent vienos iš šalių nuolatinė ar įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą.

(*) Neprivaloma.

(¹) 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 351, 2012 12 20, p. 1).

▼C2

5.	<i>Tarpvalstybinis bylos pobūdis</i>
5.1.	Ieškovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė: _____
5.2.	Atsakovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė: _____
5.3.	Valstybė narė, kurioje yra teismas: _____

6. Banko duomenys (neprivaloma)

6.1 punkte galite informuoti teismą, kaip ketinate sumokėti žyminį mokestį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismui, kuriam teikiate prašymą, gali būti priimtini ne visi mokėjimo būdai. Turėtumėte patikrinti, kokie mokėjimo būdai bus priimtini teismui. Tai galima padaryti patikrinus susijusios valstybės narės paskelbtą informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teisminio atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do arba kreipiantis į atitinkamą teismą. Tuo pačiu būdu galite daugiau sužinoti apie privalomą žyminį mokestį.

Jeigu mokėsite kredito kortele arba leisite teismui nuskaityti mokestį iš jūsų banko sąskaitos, šios formos priedėlyje turėtumėte nurodyti reikiamus kredito kortelės arba banko sąskaitos duomenis. Priedėlis skirtas tik teismui informuoti ir nebus perduotas atsakovui.

6.2 punkte galite nurodyti, kokių būdu pageidaujate gauti atsakovo sumokamą sumą, pavyzdžiui, jei atsakovas pageidautų sumokėti nedelsiant, dar prieš priimant teismo sprendimą. Jei pageidaujate, kad būtų sumokėta banko pavedimu, nurodykite reikiamus banko duomenis.

6.	<i>Banko duomenys (*)</i>
6.1.	Kaip sumokėsite žyminį mokestį?
6.1.1.	Banko pavedimu ☐
6.1.2.	Kredito kortele ☐ (užpildykite priedėlį)
6.1.3.	Tiesioginiu debetu iš jūsų banko sąskaitos ☐ (užpildykite priedėlį)
6.1.4.	Kita (nurodykite):
6.2.	Į kurią sąskaitą atsakovas turėtų sumokėti reikalaujamas ar priteistas sumas?
6.2.1.	Sąskaitos turėtojas:
6.2.2.	Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas:
6.2.3.	Sąskaitos numeris / IBAN:

7. Ieškinys

Taikymo sritis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritis yra ribota. Pagal šią procedūrą negali būti nagrinėjami ieškiniai, kurių suma yra didesnė negu 5 000 EUR arba kurie yra išvardyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 2 straipsnyje. Jeigu ieškinys nesusijęs su byla, kuri priklauso to reglamento taikymo sričiai pagal 2 straipsnį, procesas toliau tęsiamas kompetinguose teismuose pagal įprasto civilinio proceso taisykles. Jeigu taip tęsti proceso nepageidaujate, prašymą turėtumėte atsiimti.

(*) Neprivaloma.

▼ C2

Piniginis ar kitas ieškinys. Turėtumėte nurodyti, ar reikalaujate pinigų ir (arba) ko nors kito (nepiniginis ieškinys), pavyzdžiui, prekių pristatymo, ir tuomet atitinkamai užpildyti 7.1 ir (arba) 7.2 punktą. Jeigu reikalaujate ne pinigų, užpildykite 7.2 punktą ir nurodykite įvertintą ieškinio sumą. Jeigu ieškinys yra nepiniginis, turėtumėte nurodyti, ar turite antrinį reikalavimą atlyginti žalą, jeigu neįmanoma patenkinti pirminio ieškinio.

Jeigu pageidaujate, kad būtų padengtos bylinėjimosi išlaidos (pavyzdžiui, vertimo išlaidos, advokato mokestis, dokumentų įteikimo išlaidos ir t. t.), turėtumėte tai nurodyti 7.3 punkte. Atkreipkite dėmesį, kad skirtingose valstybėse narėse gali būti skirtingos taisyklės dėl išlaidų, kurias teismai gali priteisti. Išsami informacija apie valstybėse narėse nustatytas išlaidų rūšis pateikiama Europos e. teisingumo portale adresu https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-lt.do.

Jei pageidaujate, kad būtų kompensuotos sutartinės palūkanos, pavyzdžiui, paskolos palūkanos, turėtumėte nurodyti palūkanų normą ir datą, nuo kurios jos skaičiuojamos. Jei jūsų ieškinys bus patenkintas, teismas gali įstatymu numatytas palūkanas. Jei pageidaujate, kad būtų kompensuojamos palūkanos, nurodykite tai ir įrašykite datą, nuo kurios jos turėtų būti skaičiuojamos.

Prireikus naudokite papildomus lapus ir juose aprašykite ieškinį, pvz., ar prašote išieškoti keletą įmokų ir ar palūkanas prašote sumokėti už kiekvieną iš šių įmokų ir skaičiuoti nuo skirtingų datų.

7. Apie jūsų ieškinį

☐ 7.1. Piniginis ieškinys

7.1.1. Pagrindinės sumos dydis (neskaičiuojant palūkanų ir išlaidų): _____

7.1.2. Valiuta

☐ euras (EUR)

☐ Bulgarijos levas (BGN)

☐ Kroatijos kuna (HRK)

☐ Čekijos krona (CZK)

☐ Vengrijos forintas (HUF)

☐ Svaras sterlingų (GBP)

☐ Lenkijos zlotas (PLN)

☐ Rumunijos lėja (RON)

☐ Švedijos krona (SEK)

☐ Kita (nurodykite):

☐ 7.2. Kitas ieškinys:

7.2.1. Nurodykite, ko reikalaujate:

7.2.2. Įvertinta ieškinio suma: _____

Valiuta:

☐ euras (EUR)

☐ Bulgarijos levas (BGN)

☐ Kroatijos kuna (HRK)

☐ Čekijos krona (CZK)

☐ Vengrijos forintas (HUF)

☐ Svaras sterlingų (GBP)

☐ Lenkijos zlotas (PLN)

☐ Rumunijos lėja (RON)

☐ Švedijos krona (SEK)

☐ Kita (nurodykite):

▼ **C2**

7.3. Ar reikalaujate padengti bylinėjimosi išlaidas?

7.3.1. Taip ☐

7.3.2. Ne ☐

7.3.3. Jei taip, prašome nurodyti, kokias išlaidas, ir nurodykite reikalaujamą ar iki šiol patirtų išlaidų sumą:

7.4. Ar reikalaujate kompensuoti palūkanas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, palūkanos yra:

Sutartinės ☐ jei taip, žr. 7.4.1 punktą

Istatyminės ☐ jei taip, žr. 7.4.2 punktą

7.4.1. Jei palūkanos sutartinės:

1) palūkanų norma:

☐ _____ %

☐ % didesnė nei ECB bazinė palūkanų norma

☐ kita: _____

2) palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: _____ / _____ / _____ (data)

☐ iki: _____ / _____ / _____ (data)

☐ iki teismo sprendimo priėmimo datos

☐ iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.4.2. Jei palūkanos įstatyminės:

palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: _____ / _____ / _____ (data)

☐ iki _____ / _____ / _____ (data)

☐ iki teismo sprendimo priėmimo datos

☐ iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.5. Ar reikalaujate sumokėti palūkanas už išlaidas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, palūkanos pradedamos skaičiuoti nuo: ☐ _____ / _____ / ____ (data)

☐ _____ (įvykis)

iki ☐ _____ / _____ / _____ (data)

☐ iki išlaidų apmokėjimo datos

▼ C2

8. Ieškinio apibūdinimas

8.1 punkte trumpai apibūdinkite ieškinio esmę.

8.2 punkte apibūdinkite pagrindžiančius įrodymus. Tai galėtų būti, pavyzdžiui, rašytiniai įrodymai (pvz., sutartis, kvitas ir t. t.) arba žodiniai ar rašytiniai liudytojų parodymai. Nurodykite, kurią jūsų ieškinio dalį kiekvienu įrodymu siekiama pagrįsti.

Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomų lapų.

8. Ieškinio apibūdinimas	
8.1. Nurodykite ieškinio priežastis, pavyzdžiui, kas, kur ir kada įvyko.	
8.2. Apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti savo ieškiniiui pagrįsti, ir nurodykite, kuriuos ieškinio punktus jie pagrindžia. Atitinkamai atvejais turėtumėte pridėti susijusius pagrindžiančius dokumentus.	
8.2.1. Rašytiniai įrodymai	☐ nurodykite
8.2.2. Liudytojai	☐ nurodykite
8.2.3. Kita	☐ nurodykite

9. Žodinis bylos nagrinėjimas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau teismas gali nuspręsti surengti žodinį bylos nagrinėjimą, jei mano, kad remiantis rašytiniais įrodymais neįmanoma priimti teismo sprendimo. Šioje formoje arba vėlesniu etapu galite paprašyti, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas. Teismas jūsų prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis bylos nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui nėra būtinas. Žodinis bylos nagrinėjimas turėtų būti surengtas naudojant tinkamas nuotolinio ryšio priemones, pavyzdžiui, vaizdo konferenciją arba telekonferenciją, jeigu teismas jomis gali naudotis. Jeigu apklausiamo asmens nuolatinė gyvenamoji vieta yra ne toje valstybėje narėje, kurioje yra bylą nagrinėjantis teismas, byla naudojantis nuotolinio ryšio technologijomis nagrinėjama taikant Tarybos reglamente (EB) Nr. 1206/2001 ^(*) numatytas procedūras (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lt.do).

Tačiau teismas gali nuspręsti, kad pakviesti asmenys nagrinėjant bylą turi dalyvauti fiziškai. Galite teismui pranešti, kokiam būdui teikiate pirmenybę, tačiau turėkite omenyje, kad paprašius fiziškai dalyvauti teismo posėdyje, bet kokios su tokiu dalyvavimu susijusios išlaidos atlyginamos vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 16 straipsnio taisyklėmis. Šiame straipsnyje nustatyta, kad teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be reikalo ar yra neproporcingos ieškiniiui.

9.1. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas?	
Taip	☐
Ne	☐
Jei taip, nurodykite priežastis (*):	
9.2. Jeigu teismas nuspręstų surengti žodinį bylos nagrinėjimą, ar norėtumėte dalyvauti fiziškai?	
Taip	☐
Ne	☐
Nurodykite priežastis (*):	

(*) Neprivaloma.

(¹) 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (OL L 174, 2001 6 27, p. 1).

▼C2

10. Dokumentų įteikimas ir ryšiai su teismu

Procesiniai dokumentai, pavyzdžiui, jūsų prašymas, atsakovo atsakymas, priešieškis ir teismo sprendimas šalis gali būti įteikti paštu arba naudojantis elektroninėmis priemonėmis, jeigu teismas turi techninių galimybių jomis naudotis ir jei tai leidžiama pagal valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisę. Jeigu dokumentai turi būti įteikti kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vykdoma procedūra, taip pat turi būti paisoma valstybės narės, kurioje įteikiami dokumentai, proceso taisyklių. Kiti rašytiniai pranešimai (pvz., prašymas dalyvauti teismo posėdyje) taip pat galėtų būti perduodami naudojantis elektroninėmis priemonėmis. Elektroninės priemonės gali būti naudojamos tik tuo atveju, jeigu gavėjas aiškiai iš anksto sutinka jomis naudotis arba jei jis teisiškai privalo sutikti, kad dokumentai ir (arba) kiti teismo rašytiniai pranešimai jam (jai) būtų įteikti elektroniniu būdu, laikantis valstybės narės, kurioje yra gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta, proceso taisyklių. Norėdami išsiaiškinti, ar atitinkamos valstybės narės yra naudojamos ir yra leistos elektroninės dokumentų ir (arba) pranešimų įteikimo priemonės, patikrinkite Europos e. teisingumo portale šiuo adresu skelbiamą informaciją:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=lt

10.1. Ar sutinkate, kad atsakovo atsakymas, priešieškis ir teismo sprendimas būtų įteikiami naudojantis elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

10.2. Ar sutinkate gauti rašytinius pranešimus, išskyrus 10.1 punkte paminėtus dokumentus, elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

11. Pažyma

Sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje vykstant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, gali būti pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje. Jeigu ketinate prašyti, kad sprendimas būtų pripažįstamas ir vykdomas ne toje valstybėje narėje, kurioje yra teismas, galite šioje formoje pateikti prašymą, kad teismas, priėmęs sprendimą jūsų naudai, išduotų pažymą dėl to sprendimo.

11.1. Pažyma

Prašau teismo išduoti pažymą dėl sprendimo

Taip ☐

Ne ☐

Gavęs jūsų prašymą teismas gali pateikti pažymą kita kalba, naudodamas Europos e. teisingumo portale pateiktas tiesiogiai užpildomas formas. Tai gali būti naudinga siekiant užtikrinti sprendimo vykdymą kitoje valstybėje narėje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismas neprivalo pateikti į tuščius pažymos laukelius įvesto teksto vertimo arba transliteracijos.

11.2.

Prašau, kad teismas pažymą išduotų kita nei teismo proceso kalba, t. y.:

BG ☐	ES ☐	CS ☐	DE ☐	ET ☐	EL ☐	EN ☐	FR ☐	HR ☐	IT ☐
LV ☐	LT ☐	HU ☐	MT ☐	NL ☐	PL ☐	PT ☐	RO ☐	SK ☐	SL ☐
FI ☐	SV ☐								

12. Data ir parašas

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o prašymo pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

▼ C2**12. Data ir parašas**

Prašau teismo priimti sprendimą prieš atsakovą remiantis mano ieškiniu.

Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir tikra.

Pasirašyta:

Data: ____ / ____ / ____

Vardas, pavardė ir parašas:

▼C2*Priedėlis prie ieškinio formos (A formos)***Banko duomenys (*), reikalingi mokant žyminį mokestį**

Sąskaitos turėtojas / kredito kortelės turėtojas:

Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas / kredito kortelių bendrovė:

Sąskaitos numeris arba IBAN / kredito kortelės numeris, galiojimo pabaiga ir kredito kortelės apsaugos numeris:

(*) Neprivaloma.

▼ **M3**▼ **C2***II PRIEDAS***EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA****B FORMA****TEISMO PRAŠYMAS UŽPILDYTI IR (ARBA) PATAISYTI IEŠKINIO FORMĄ**

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 4 dalis)

Pildo teismas

Bylos numeris:

Teismas gavo _____ / ____ / ____ -

1. *Teismas*

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4. Valstybė:

2. *Ieškovas*

2.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris (*):

2.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

2.4. Miestas ir pašto kodas:

2.5. Valstybė:

2.6. Telefonas (*):

2.7. E. paštas (*):

2.8. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

2.9. Kiti duomenys (*):

3. *Atsakovas*

3.1. Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

3.2. Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris

3.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:

3.4. Miestas ir pašto kodas:

3.5. Valstybė:

3.6. Telefonas (*):

3.7. E. paštas (*):

3.8. Atsakovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

3.9. Kiti duomenys (*):

(*) Neprivaloma.

▼C2

Teismas išnagrinėjo jūsų ieškinio formą ir nustatė, kad ieškinys yra netinkamas, nepakankamai aiškus arba forma yra užpildyta netinkamai: užpildykite ir (arba) pataisykite formą teismo kalba, kaip nurodyta toliau, kuo greičiau ir ne vėliau kaip iki _____.

Neužpildžius ir (arba) nepataisius prašymo iki pirmiau nurodyto termino, teismas jį atmes vadovaudamasis Reglamente (EB) Nr. 861/2007 nurodytais pagrindais.

Jūsų ieškinio forma užpildyta ne ta kalba. Užpildykite prašymą viena iš šių kalbų:

bulgarų	☐	čekų	☐	kroatų	☐
vokiečių	☐	ispanų	☐	graikų	☐
estų	☐	airių	☐	italų	☐
prancūzų	☐	lietuvių	☐	vengrų	☐
latvių	☐	nyderlandų	☐	lenkų	☐
maltiečių	☐	rumunų	☐	slovakų	☐
portugalų	☐	suomių	☐	švedų	☐
slovėnų	☐	anglų	☐	kita: (nurodyti)	

Šios ieškinio formos skiltys turi būti užpildytos ir (arba) pataisytos, kaip nurodyta toliau:

—
—
—
—

Pasirašyta:

Data: ____ / ____ / ____

Parašas ir (arba) spaudas:

▼ **M3**▼ **C2***III PRIEDAS***EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA****C FORMA****ATSILIEPIMO FORMA**

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 5 straipsnio 2 dalis ir 5 straipsnio 3 dalis)

SVARBI INFORMACIJA IR GAIRĖS ATSAKOVUI

Pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą prieš jus buvo pateiktas ieškiny, išdėstytas pridėtoje ieškinio formoje.

Galite pateikti atsiliepimą užpildydami šios formos II dalį ir grąžindami ją teismui ar bet kokių kitų tinkamų būdu per 30 dienų po to, kai jums buvo įteikta ieškinio forma kartu su atsiliepimo forma.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad jei nepateiksite atsiliepimo per 30 dienų, teismas priims sprendimą.

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o atsiliepimo formos pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

Be to, turėtumėte perskaityti ieškinio formoje pateikiamas gaires, kurios gali padėti jums parengti atsakymą.

Pagalba pildant formą. Prieš pildydami šią formą galite kreiptis pagalbos. Valstybės narės paskelbė informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teismo atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do, kur paaiškino, kaip suteikiama tokia pagalba. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tai nėra nei teisinė pagalba, kurios reikia prašyti nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka, nei teisinis bylos vertinimas.

Kalba. Atsiliepimą į ieškinį turėtumėte pateikti teismo, kuris jums atsiuntė šią formą, kalba.

Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos e. teisingumo portale https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do. Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Žodinis bylos nagrinėjimas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau teismas gali nuspręsti surengti žodinį bylos nagrinėjimą, jei mano, kad remiantis rašytiniais įrodymais neįmanoma priimti teismo sprendimo. Šioje formoje arba vėlesniu etapu galite paprašyti, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas. Teismas jūsų prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis bylos nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui nėra būtinas. Žodinis bylos nagrinėjimas turėtų būti surengtas naudojant tinkamas nuotolinio ryšio priemones, pavyzdžiui, vaizdo konferenciją arba telekonferenciją, jeigu teismas jomis gali naudotis. Jeigu apklausiamo asmens nuolatinė gyvenamoji vieta yra ne toje valstybėje narėje, kurioje yra byla nagrinėjantis teismas, byla naudojantis nuotolinio ryšio technologijomis nagrinėjama taikant Tarybos reglamento (EB) Nr. 1206/2001 numatytas procedūras (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lt.do).

Tačiau teismas gali nuspręsti, kad pakviesti asmenys nagrinėjant bylą turi dalyvauti fiziškai. Galite teismui pranešti, kokiam būdui teikiate pirmenybę, tačiau turėkite omenyje, kad paprašius fiziškai dalyvauti teismo posėdyje, bet kokios su tokiu dalyvavimu susijusios išlaidos atlyginamos vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 16 straipsnio taisyklėmis. Šiame straipsnyje nustatyta, kad teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be priežasties ar yra neproporcingos ieškiniui.

Pagrindžiantys dokumentai. Galite nurodyti galimus įrodymo būdus ir atitinkamai atvejais pridėti pagrindžiančius dokumentus.

Priešieškinis. Jeigu norite pateikti ieškinį prieš ieškovą (priešieškinį), turėtumėte užpildyti ir pridėti atskirą A formą, kurią galite rasti internete Europos e. teisingumo portale [**Duomenų tikslinimas.** 6 punkte „Kita informacija“ taip pat galite patikslinti arba papildyti informaciją apie save \(pvz., kontaktinius duomenis, duomenis apie atstovą ir t. t.\).](https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do#action arba gauti iš šią formą jums atsiuntusio teismo. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nagrinėjant priešieškinį jūs laikomas ieškovu.</p>
</div>
<div data-bbox=)

▼C2

Dokumentų įteikimas ir ryšiai su teismu. Procesiniai dokumentai, pavyzdžiui, jūsų atsakymas ir teismo sprendimas šalims gali būti įteikti paštu arba naudojantis elektroninėmis priemonėmis, jeigu teismas turi techninių galimybių jomis naudotis ir jei tai leidžiama pagal valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisę. Jeigu dokumentai turi būti įteikti kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vykdoma procedūra, taip pat turi būti paisoma valstybės narės, kurioje turi būti įteikti dokumentai, proceso taisyklių. Kiti rašytiniai pranešimai (pvz., prašymas dalyvauti teismo posėdyje) taip pat galėtų būti perduodami naudojantis elektroninėmis priemonėmis. Elektroninės priemonės gali būti naudojamos tik tuo atveju, jeigu gavėjas aiškiai iš anksto sutinka jomis naudotis arba jei jis teisiškai privalo sutikti, kad dokumentai ir (arba) kiti teismo rašytiniai pranešimai jam (jai) būtų įteikti elektroniniu būdu, laikantis valstybės narės, kurioje yra gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta, proceso taisyklių. Norėdami išsiaiškinti, ar atitinkamose valstybėse narėse yra naudojamos ir yra leistinos elektroninės dokumentų ir (arba) pranešimų įteikimo priemonės, pasitirinkite tai Europos e. teisingumo portalo interneto svetainėje

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=lt.

Papildoma vieta. Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomų lapų.

I dalis (pildo teismas)

Ieškovo vardas, pavardė:

Atsakovo vardas, pavardė:

Teismas:

Ieškinys:

Bylos numeris:

II dalis (pildo atsakovas)

1. Ar sutinkate su ieškiniu?

Taip ☐

Ne ☐

Iš dalies sutinku ☐

Jei atsakėte „ne“ arba „iš dalies sutinku“, nurodykite priežastis:

Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra ieškiniui netaikoma ☐
nurodykite

Kita ☐
nurodykite

2. Jei nesutinkate su ieškiniu, apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti ieškiniui užginčyti. Nurodykite, kuriuos jūsų atsiliepimo punktus įrodymai pagrindžia. Atitinkamais atvejais turėtumėte pridėti susijusius pagrindžiančius dokumentus.

Rašytiniai įrodymai ☐ nurodykite

Liudytojai ☐ nurodykite

Kita ☐ nurodykite

▼ C2

3. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, nurodykite priežastis (*):

4. Jeigu teismas nuspręstų surengti žodinį bylos nagrinėjimą, ar norėtumėt dalyvauti fiziškai?

Taip ☐

Ne ☐

Nurodykite priežastis (*):

5. Ar reikalaujate, kad būtų padengtos jūsų bylinėjimosi išlaidos?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, nurodykite, kokias išlaidas ir, jei įmanoma, nurodykite reikalaujamą ar iki šiol patirtų išlaidų sumą:

6. Ar norite pateikti priešieškinį?

Taip ☐

Ne ☐

Jei taip, užpildykite ir pridėkite atskirą A formą

7.1. Ar sutinkate, kad teismo sprendimas jums būtų įteiktas naudojantis elektroninėmis priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

7.2. Ar sutinkate, kad rašytiniai pranešimai, išskyrus teismo sprendimą, jums būtų perduoti naudojantis elektroninėmis priemonėmis?

Taip ☐

Ne ☐

8. Kita informacija (*)

9. Data ir parašas

Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir tikra.

Pasirašyta:

Data: ____/____/____

Vardas, pavardė ir parašas:

(*) Neprivaloma.

▼ **M3**▼ **C2***IV PRIEDAS***EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA****D FORMA****PAŽYMA DĖL SPRENDIMO, PRIIMTO PAGAL EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRĄ, ARBA DĖL TEISMINIO SUSITARIMO**

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 20 straipsnio 2 dalis ir 23a straipsnis)

Pildo teismas

- | | |
|------|--|
| 1. | <i>Teismas</i> |
| 1.1. | Pavadinimas: |
| 1.2. | Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė: |
| 1.3. | Miestas ir pašto kodas: |
| 1.4. | Valstybė: |
| 2. | <i>Ieškovas</i> |
| 2.1. | Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas: |
| 2.2. | Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris (*): |
| 2.3. | Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė: |
| 2.4. | Miestas ir pašto kodas: |
| 2.5. | Valstybė: |
| 2.6. | Telefonas (*): |
| 2.7. | E. paštas (*): |
| 2.8. | Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*): |
| 2.9. | Kiti duomenys (*): |
| 3. | <i>Atsakovas</i> |
| 3.1. | Pavardė, vardas / bendrovės ar organizacijos pavadinimas: |
| 3.2. | Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris (*): |
| 3.3. | Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė: |
| 3.4. | Miestas ir pašto kodas: |
| 3.5. | Valstybė: |
| 3.6. | Telefonas (*): |
| 3.7. | E. paštas (*): |
| 3.8. | Atsakovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*): |
| 3.9. | Kiti duomenys (*): |

(*) Neprivaloma.

▼ C2

4. *Teismo sprendimas*

4.1. Data:

4.2. Bylos numeris:

4.3. Teismo sprendimo esmė:

4.3.1. Teismas priteisė _____ sumokėti _____

1) Pagrindinė suma:

2) Palūkanos:

3) Išlaidos:

4.3.2. Teismas priėmė sprendimą prieš _____ dėl _____

(Jei sprendimą priėmė apeliacinis teismas arba jei sprendimas yra peržiūrimas).

Šis sprendimas pakeičia _____ / _____ / _____ priimtą sprendimą (bylos numeris _____) ir su juo susijusias pažymas.

Sprendimas pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje nereikalaujant jo pripažinimo vykdytinu ir nesuteikiant galimybės ginčyti jo pripažinimą.

5. *Teisminis susitarimas*

5.1. Data:

5.2. Bylos numeris:

5.3. Teisminio susitarimo esmė:

5.3.1. Šalys susitarė, kad _____ sumokės _____

1) Pagrindinė suma:

2) Palūkanos:

3) Išlaidos:

5.3.2. Šalys susitarė, kad _____ sumokės _____

Pasirašyta:

Data: ____ / ____ / _____

Parašas ir (arba) antspaudas:

(*) Neprivaloma.

2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento
ir Tarybos reglamento (EB)
Nr. 861/2007, nustatančio Europos
ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo
procedūrą, konstatuojamosios dalys



I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 861/2007

2007 m. liepos 11 d.

nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 61 straipsnio c punktą ir 67 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Bendrijos tikslas – išlaikyti ir plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kurioje užtikrinamas laisvas asmenų judėjimas. Tam, kad palaipsniui sukurtų tokią erdvę, Bendrija turi priimti, *inter alia*, tarpvalstybinį poveikį turinčias priemones teismo bendradarbiavimo civilinėse bylose srityje, kurių reikia tinkamam vidaus rinkos veikimui.
- (2) Pagal Sutarties 65 straipsnio c punktą šios priemonės turi apimti priemones, skirtas šalinti kliūtis, trukdančias civiliniam procesui gerai veikti, ir, jei reikia, skatinti civilinio proceso normų suderinamumą valstybėse narėse.
- (3) Todėl Bendrija be kitų priemonių jau yra priėmusi 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse

narėse ⁽³⁾, 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ⁽⁴⁾, 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos sprendimą 2001/470/EB, sukuriantį Europos teisminį tinklą civilinėse ir komercinėse bylose ⁽⁵⁾, 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 805/2004, sukuriantį neginčytinų reikalavimų Europos vykdomąjį raštą ⁽⁶⁾, ir 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1896/2006, nustatantį Europos mokėjimo įsakymo procedūrą ⁽⁷⁾.

- (4) 1999 m. spalio 15–16 d. Taryboje susirinkusi Europos Vadovų Taryba paragino Tarybą ir Komisiją nustatyti bendras procesines taisykles, skirtas supaprastinti ir pagreitinoti tarpvalstybinį bylinėjimąsi vartotojų pareikštų ieškinių ir komercinių ieškinių dėl nedidelių sumų srityje.

- (5) 2000 m. lapkričio 30 d. Taryba priėmė Komisijos ir Tarybos bendrą programą dėl sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose abipusio pripažinimo principo įgyvendinimo priemonių ⁽⁸⁾. Programoje nurodoma supaprastinti ir pagreitinoti tarpvalstybinį bylinėjimąsi dėl nedidelių sumų. Šis darbas buvo tęsiamas 2004 m. lapkričio 5 d. Europos Vadovų Tarybai priėmus Hagos programą ⁽⁹⁾, kurioje raginama imtis aktyvių veiksmų ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo srityje.

⁽³⁾ OL L 160, 2000 6 30, p. 37.

⁽⁴⁾ OL L 12, 2001 1 16, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽⁵⁾ OL L 174, 2001 6 27, p. 25.

⁽⁶⁾ OL L 143, 2004 4 30, p. 15. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1869/2006 (OL L 300, 2005 11 17, p. 6).

⁽⁷⁾ OL L 399, 2006 12 30, p. 1.

⁽⁸⁾ OL C 12, 2001 1 15, p. 1.

⁽⁹⁾ OL C 53, 2005 3 3, p. 1.

⁽¹⁾ OL C 88, 2006 4 11, p. 61.

⁽²⁾ 2006 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento nuomonė (dar neskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2007 m. birželio 13 d. Tarybos sprendimas.

- (6) 2002 m. gruodžio 20 d. Komisija priėmė Žaliąją knygą dėl Europos mokėjimo įsakymo procedūros ir priemonių, skirtų ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimui supaprastinti ir pagreitininti. Žaliąja knyga buvo pradėtos konsultacijos dėl priemonių, skirtų supaprastinti ir pagreitininti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą.
- (7) Daugelis valstybių narių ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimui nustatė supaprastintą civilinio proceso tvarką, kadangi bylinėjimosi išlaidos, su juo susijęs laiko gaišimas ir painiava nebūtinai proporcingai sumažėja mažėjant ieškinio sumai. Kliūtys, trukdančios teismo sprendimą priimti greitai ir nedidelėmis išlaidomis, padidėja tarpvalstybinio pobūdžio bylų atveju. Todėl būtina nustatyti Europos procedūrą, skirtą ieškiniams dėl nedidelių sumų nagrinėti („Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra“). Šia Europos procedūra turėtų būti siekiama sudaryti geresnes galimybes pasinaudoti teise kreiptis į teismą. Dėl konkurencijos iškraipymo vidaus rinkoje, susijusio su procedūrinių priemonių, kuriomis skirtingose valstybėse narėse gali naudotis kreditoriai, veikimo disbalansu, atsiranda poreikis priimti Bendrijos teisės aktus, užtikrinančius vienodas sąlygas kreditoriams ir skolininkams visoje Europos Sąjungoje. Nustatant ieškinio pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą nagrinėjimo išlaidas, reikėtų atsižvelgti į paprastumo, spartos ir proporcingumo principus. Tikslinga vietai paskelbti išsamią informaciją apie priskirtinas bylinėjimosi išlaidas, o šių išlaidų nustatymo priemonės turėtų būti skaidrios.
- (8) Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra turėtų supaprastinti ir pagreitininti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose ir sumažinti išlaidas, be valstybių narių įstatymais nustatytų galimybių, kurios nesikeičia, pasiūlant papildomą pasirinkamą priemonę. Taikant šį reglamentą taip pat turėtų tapti paprasčiau pripažinti ir vykdyti kitoje valstybėje narėje pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtus teismo sprendimus.
- (9) Šiuo reglamentu siekiama skatinti pagrindines teises ir ypač atsižvelgiama į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje pripažintus principus. Teismas turėtų gerbti teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir laikytis rungimosi principo, visų pirma sprendžiamas dėl žodinio nagrinėjimo būtinumo, įrodinėjimo priemonių ir įrodymų rinkimo.
- (10) Siekiant palengvinti ieškinio sumos apskaičiavimą, visos palūkanos, išlaidos ir sąnaudos neturėtų būti skaičiuojamos. Tai neturėtų turėti įtakos teismo teisei priteisti šias sumas savo sprendimu, nei turėti įtakos nacionalinėms palūkanų apskaičiavimo taisyklėms.
- (11) Siekiant palengvinti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros pradėjimą, ieškovas turėtų pateikti prašymą teisme, užpildydamas standartinę ieškinio formą. Ieškinio forma turėtų būti pateikta tik jurisdikciją turinčiam teismui.
- (12) Tam tikrais atvejais prie ieškinio formos turėtų būti pridėdami susiję pagrindžiantys dokumentai. Tačiau tai neužkerta galimybės ieškovui tam tikrais atvejais pateikti papildomų įrodymų procedūros metu. Tas pats principas turėtų būti taikomas atsakovo atsakymui.
- (13) Sąvokos „aiškiai nepagrįstas“ atmetant ieškinį ir „nepriimtinas“ atmetant prašymą turėtų būti nustatomos pagal nacionalinę teisę.
- (14) Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra turėtų būti rašytinė, išskyrus atvejus, kai, teismo nuomone, yra būtinas žodinis nagrinėjimas, arba kai to prašo kuri nors bylos šalis. Teismas gali atmesiti tokį prašymą. Tokį atmetimą negalima atskirai užginčyti.
- (15) Bylos šalims neprivalo atstovauti advokatas ar kitas teisės specialistas.
- (16) „Priešieškinio“ sąvoka turėtų būti aiškinama pagal Reglamento (EB) Nr. 44/2001 6 straipsnio 3 dalį kaip ieškinys, atsirandantis dėl tos pačios sutarties ar faktų, kuriais buvo grindžiamas pirminis ieškinys. Priešieškiniams *mutatis mutandis* turėtų būti taikomi 2 ir 4 straipsniai bei 5 straipsnio 3, 4 ir 5 dalys.
- (17) Tais atvejais, kai atsakovas proceso metu pasinaudoja tarpusavio reikalavimų įskaitymo teise, šis ieškinys neturėtų būti laikomas priešieškiniu taikant šį reglamentą. Todėl atsakovas, naudodamasis tokia teise, neturėtų būti įpareigotas naudoti I priede išdėstytą standartinę A formą.
- (18) Valstybė narė, į kurią kreipiamasi taikant 6 straipsnį, yra valstybė narė, kurioje turi būti įteiktas ar į kurią turi būti išsiųstas dokumentas. Siekiant sumažinti išlaidas ir laiko vilkinimą, dokumentai šalims visų pirma turėtų būti įteikti paštu, gaunant patvirtinimą apie jų gavimą, įskaitant gavimo datą.
- (19) Šalis gali atsisakyti priimti dokumentą dokumento įteikimo metu arba grąžinti jį per vieną savaitę, jeigu jis nėra parengtas valstybės narės, kurioje įteikiamas dokumentas, valstybine kalba arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos – tos vietos, kurioje turi būti įteiktas ar į kurią turi būti išsiųstas dokumentas, valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų, arba nėra pridėtas vertimas į tokią kalbą arba kalbą, kurią adresatas supranta.

- (20) Valstybės narės turėtų skatinti naudoti šiuolaikines ryšių technologijas žodinio nagrinėjimo metu ir renkant įrodymus pagal valstybės narės, kurioje yra teismas, nacionalinę teisę. Teismas turėtų naudoti paprasčiausias ir pigiausias įrodymų rinkimo priemones.
- (21) Šalims teiktina praktinė pagalba turėtų apimti techninio pobūdžio informaciją apie formų prieinamumą ir pildymą.
- (22) Teismo personalas taip pat gali pagal nacionalinę teisę suteikti informaciją procedūriniais klausimais.
- (23) Kadangi šio reglamento tikslas yra supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose, teismas turėtų veikti kuo greičiau net ir tais atvejais, kai konkrečiam procedūros etapui šiame reglamente nenustatyta jokių terminų.
- (24) Apskaičiuojant šiame reglamente numatytus terminus, turėtų būti taikomas 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, nustatantis terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisykles ⁽¹⁾.
- (25) Siekiant pagreitinti nedidelių sumų išieškojimą, teismo sprendimas turėtų būti vykdytinas nepaisant galimų apeliacinių skundų ir netaikant sąlygos pateikti užstatą, išskyrus šiame reglamente nustatytais atvejais.
- (26) Šiame reglamente visos nuorodos į apeliacinį skundą turėtų apimti pagal nacionalinę teisę prieinamas apskundimo apeliacine tvarka priemones.
- (27) Teisme privalo dalyvauti asmuo, turintis teisę dirbti teisėju pagal nacionalinę teisę.
- (28) Kai teismas privalo nustatyti terminą, atitinkama šalis turėtų būti informuota apie to termino nesilaikymo pasekmes.
- (29) Pralaimėjusi šalis turėtų padengti bylinėjimosi išlaidas. Bylinėjimosi išlaidos turėtų būti nustatytos pagal nacionalinės teisės aktus. Atsižvelgiant į paprastumo ir išlaidų efektyvumo tikslus, teismas turėtų įpareigoti pralaimėjusią šalį padengti tik bylinėjimosi išlaidas, įskaitant, pavyzdžiui, kitos šalies advokato ar kito teisės specialisto atstovavimo arba dokumentų įteikimo ar vertimo išlaidas, kurios yra proporcingos ieškinio sumai arba kurių buvo neišvengiamai turėta.
- (30) Siekiant palengvinti teismo sprendimų pripažinimą ir vykdymą, sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje taikant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, turėtų būti pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje nereikalaujant jo pripažinimo vykdytinu ir nesuteikiant galimybės ginčyti jo pripažinimą.
- (31) Kai atsakovas neturėjo galimybės užginčyti ieškinį, turėtų būti nustatyti minimalūs reikalavimai teismo sprendimo peržiūrai.
- (32) Atsižvelgiant į paprastumo ir ekonominio efektyvumo tikslus, nereikalaujama, kad vykdymo siekianti šalis vykdymo vietos valstybėje narėje turėtų įgaliojimą atstovą arba pašto adresą, išskyrus atstovus, turinčius įgaliojimus veikti vykdymo procedūroje pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę.
- (33) Šio reglamento III skyrius taip pat turėtų būti taikomas nustatant teismo pareigūnų apskaičiuotą išlaidas, susijusias su sprendimu, priimtu pagal šiame reglamente nurodytą procedūrą.
- (34) Šio reglamento įgyvendinimui būtinos priemonės turėtų būti patvirtintos laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudoti jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽²⁾.
- (35) Visų pirma Komisijai reikėtų suteikti įgaliojimus patvirtinti priemones, būtinas atnaujinti ar iš dalies techniškai pakeisti prieduose išdėstytas formas. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos iš dalies keisti neesmines šio reglamento nuostatas ir (arba) papildyti šį reglamentą įrašant naujas neesmines nuostatas, jos turėtų būti patvirtintos taikant Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (36) Kadangi šio reglamento tikslų, t. y. nustatyti procedūrą, skirtą supaprastinti ir pagreitinti ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimą tarpvalstybinio pobūdžio bylose ir sumažinti išlaidas, valstybės narės negali deramai pasiekti, ir todėl tų tikslų dėl reglamento masto ir poveikio būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.

⁽¹⁾ OL L 124, 1971 6 8, p. 1.

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

- (37) Pagal Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos, pridėdama prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 3 straipsnį, Jungtinė Karalystė ir Airija pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimančią ir taikant šį reglamentą.
- (38) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėdama prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius, Danija nedalyvauja priimančią šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ir joje netaikomas,

2015 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento
ir Tarybos reglamento (ES) 2015/2421,
kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB)
Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių
dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą,
ir Reglamentas (EB) Nr. 1896/2006,
nustatantis Europos mokėjimo įsakymo
procedūrą, konstatuojamosios dalys



I

(Teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2015/2421

2015 m. gruodžio 16 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, ir Reglamentas (EB) Nr. 1896/2006, nustatantis Europos mokėjimo įsakymo procedūrą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 81 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami įprastą teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 861/2007 ⁽³⁾ buvo nustatyta Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra. Tas reglamentas taikomas ginčijamiems ir neginčijamiems tarpvalstybiniais civiliniams ir komerciniams ieškiniams, kurių suma neviršija 2 000 EUR. Juo taip pat užtikrinama, kad taikant šią procedūrą priimti teismo sprendimai būtų vykdytini be tarpinių procedūrų, visų pirma, kad vykdymo valstybėje narėje teismo sprendimo nereikėtų paskelbti vykdytinu (egzekvatūros panaikinimas). Reglamento (EB) Nr. 861/2007 bendrasis tikslas buvo pagerinti vartotojų ir įmonių galimybes kreiptis į teismą sumažinant civilinių procesų išlaidas ir juos paspartinant į jo taikymo sritį patenkančių ieškinių atžvilgiu;
- (2) 2013 m. lapkričio 19 d. Komisijos ataskaitoje dėl Reglamento (EB) Nr. 861/2007 taikymo nurodyta, jog apskritai laikoma, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra sudarė palankesnes sąlygas tarpvalstybiniam bylinėjimuisi dėl nedidelių sumų Sąjungoje. Tačiau toje ataskaitoje taip pat nurodytos kliūtys, neleidžiančios iki galo išnaudoti visų Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros privalumų vartotojams ir įmonėms, visų pirma mažosioms ir vidutinėms įmonėms (toliau – MVĮ). Be kita ko, toje ataskaitoje nurodyta, kad daug potencialių ieškovų negali pasinaudoti supaprastinta procedūra tarpvalstybinių ginčų

⁽¹⁾ OL C 226, 2014 7 16, p. 43.

⁽²⁾ 2015 m. spalio 7 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2015 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą (OL L 199, 2007 7 31, p. 1).

sprendimui dėl nedidelės Reglamente (EB) Nr. 861/2007 nustatytos maksimalios ieškinio sumos. Joje taip pat teigiama, kad galima dar supaprastinti kai kuriuos procedūros elementus, kad sumažėtų bylinėjimosi išlaidos ir trukmė. Komisijos ataskaitoje padaryta išvada, kad veiksmingiausia būtų tas klišitis pašalinti iš dalies keičiant Reglamentą (EB) Nr. 861/2007;

- (3) vartotojai turėtų turėti galimybę naudotis visomis vidaus rinkos teikiamomis galimybėmis ir jų pasitikėjimo neturėtų mažinti tai, kad trūksta veiksmingų teisinių priemonių tarpvalstybinį aspektą turintiems ginčams spręsti. Šiuo reglamentu siūlomais Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros patobulinimais siekiama užtikrinti vartotojams veiksmingas teisių gynimo priemones ir taip padėti praktiškai įgyvendinti vartotojų teises;
- (4) padidinus maksimalią ieškinio sumą iki 5 000 EUR būtų paprasčiau taikyti veiksmingas ir ekonomiškai efektyvias teismines priemones tarpvalstybiniais ginčams spręsti, visų pirma MVĮ. Pagerėjus galimybėms kreiptis į teismą būtų labiau pasitikiama tarpvalstybiniais sandoriais, o tai leistų daug geriau išnaudoti visas vidaus rinkos teikiamas galimybes;
- (5) šis reglamentas turėtų būti taikomas tik tarpvalstybinėms byloms. Turėtų būti laikoma, kad byla yra tarpvalstybinė tuo atveju, kai bent vienos iš šalių nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje, kuriai šis reglamentas privalomas, nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą;
- (6) Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą reikėtų dar patobulinti pasinaudojant technologijų pažangą teisingumo srityje ir naujomis priemonėmis, kuriomis gali naudotis teismai, nes tai gali padėti įveikti geografinius atstumus ir sumažinti dėl jų kylančias dideles išlaidas ir ilgą proceso trukmę;
- (7) siekiant dar sumažinti bylinėjimosi išlaidas ir sutrumpinti proceso trukmę, šalys ir teismai turėtų būti labiau skatinami naudotis šiuolaikinėmis ryšių technologijomis;
- (8) elektroninis dokumentų įteikimas Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros šalims turėtų būti prilygintas įteikimui paštu. Tuo tikslu šiuo reglamentu turėtų būti nustatyta bendra sistema, kuria leidžiama naudoti elektroninį dokumentų įteikimą, kai yra galimybė naudotis būtinomis techninėmis priemonėmis ir elektroninio dokumentų įteikimo naudojimas yra suderinamas su atitinkamų valstybių narių nacionalinėmis proceso taisyklėmis. Šalims arba kitiems procese dalyvaujantiems asmenims ir teismams vykdam bet kokią kitą susirašinėjamą tarpusavyje, pirmenybė, kiek tai įmanoma, turėtų būti teikiama naudojimuisi elektroninėms ryšio priemonėms, kai tokių priemonių yra ir jos yra priimtinos;
- (9) išskyrus atvejus, kai pagal nacionalinę teisę šalys arba kiti adresatai privalo sutikti, kad būtų naudojamos elektroninės ryšio priemonės, jie turėtų galėti pasirinkti, ar įteikiant dokumentus arba vykdam kitą susirašinėjamą su teismu naudoti elektronines ryšio priemones, kai tokių priemonių yra ir jos yra priimtinos, ar labiau tradicines priemones. Šalies sutikimas dėl dokumentų įteikimo elektroniniu būdu nedaro poveikio jos teisei atsisakyti priimti dokumentą, kuris yra parengtas ne valstybės narės, kurioje yra jos nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta, valstybine kalba arba, jei toje valstybėje narėje yra kelios valstybinės kalbos – tos vietos, kurioje yra tos šalies nuolatinė gyvenamoji vieta ar nuolatinio buvimo vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta, valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų, arba kalba, kurią ji supranta, arba nėra pridėtas vertimas į tokią kalbą;
- (10) jeigu įteikiant dokumentus ar vykdam kitą susirašinėjamą naudojamos elektroninės priemonės, valstybės narės turėtų taikyti esamą geriausią praktiką, siekiant užtikrinti, kad gautų dokumentų ir kito susirašinėjimo turinys būtų teisingas ir atitiktų siunčiamų dokumentų ir kito susirašinėjimo turinį, ir kad pagal gavimo patvirtinimui naudojamą metodą būtų numatytas adresato patvirtinimas ir gavimo data;
- (11) Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra iš esmės yra rašytinė procedūra. Žodinis nagrinėjimas turėtų būti rengiamas tik išimties tvarka, kai priimti teismo sprendimo remiantis rašytiniais įrodymais neįmanoma arba jei kurios nors šalies prašymu teismas sutinka surengti žodinį nagrinėjimą;

- (12) kad asmenys galėtų būti apklausti nereikalaujant, kad jie atvyktų į teismą, žodinis nagrinėjimas ir įrodymų rinkimas apklausiant liudytojus, ekspertus ar šalis turėtų būti vykdomas naudojant bet kurias tinkamas nuotolinio ryšio priemones, kuriomis teismas turi galimybę naudotis, išskyrus atvejus, kai dėl ypatingų bylos aplinkybių tokios technologijos naudojimas būtų netinkamas teisingam bylos nagrinėjimui užtikrinti. Jei asmens nuolatinė gyvenamoji vieta arba įprastinė gyvenamoji vieta yra ne toje pačioje valstybėje narėje, kurioje kreipiamasi į teismą, žodinis nagrinėjimas turėtų būti rengiamas pasinaudojant procedūromis, numatytomis Tarybos reglamente (EB) Nr. 1206/2001 ⁽¹⁾;
- (13) valstybės narės turėtų skatinti naudotis nuotolinio ryšio technologijomis. Žodinio nagrinėjimo tikslu turėtų būti suteiktos priemonės, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą taikyti kompetentingi teismai galėtų naudotis tinkamomis nuotolinio ryšio technologijomis siekiant užtikrinti nagrinėjimo sąžiningumą atsižvelgiant į konkrečias bylos aplinkybes. Vaizdo konferencijų atveju turėtų būti atsižvelgta į 2015 m. birželio 15 ir 16 d. Tarybos priimtas Tarybos rekomendacijas dėl tarpvalstybinių vaizdo konferencijų ir į Europos e. teisingumo srityje atliktą darbą;
- (14) tikėtinos bylinėjimosi išlaidos gali paveikti ieškovo sprendimą, ar kreiptis į teismą. Teismo mokesčiai kartu su kitomis išlaidomis gali atgrasyti ieškovus nuo kreipimosi į teismą. Siekiant užtikrinti galimybes kreiptis į teismą pareiškiant tarpvalstybinius ieškinius dėl nedidelių sumų, valstybėje narėje už Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą imami teismo mokesčiai neturėtų būti neproporcingi ieškiniui ir neturėtų būti didesni už teismo mokesčius, kurie toje valstybėje narėje imami už nacionalines supaprastintas teismo procedūras. Tačiau tai neturėtų užkirsti kelio taikyti pagrįstus minimalius teismo mokesčius ir neturėtų daryti poveikio galimybei tokiomis pačiomis sąlygomis imti atskirą mokesť už apeliacinę procedūrą, kai apskundžiamas taikant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtas teismo sprendimas;
- (15) šiame reglamente teismo mokesčius turėtų sudaryti teismui mokėtini mokesčiai ir įmokos, kurių suma nustatoma pagal nacionalinę teisę. Jie neturėtų apimti, pavyzdžiui, sumų, kurios proceso metu pervedamos trečiosioms šalims, pavyzdžiui, advokato atlyginimo, vertimo išlaidų, dokumentų įteikimo išlaidų, kai dokumentus įteikia ne teismas, o kiti subjektai, arba išlaidų ekspertams ar liudytojams;
- (16) veiksminga galimybė kreiptis į teismą visoje Sąjungoje yra vienas iš pagrindinių tikslų. Tam, kad būtų užtikrinta tokia veiksminga galimybė pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, turėtų būti teikiama teisinė pagalba pagal Tarybos direktyvą 2003/8/EB ⁽²⁾;
- (17) kad sumokėtų teismo mokesčius, ieškovas neturėtų būti priverstas keliauti į valstybę narę, kurioje kreipiamasi į teismą, ar tuo tikslu samdyti advokatą. Siekiant užtikrinti, kad galimybės veiksmingai dalyvausti procese būtų suteiktos ir ieškovams, esantiems kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra teismas, į kurį kreiptasi, valstybės narės turėtų mažų mažiausiai pasiūlyti bent vieną šiam reglamente numatytą nuotolinio mokėjimo priemonę;
- (18) turėtų būti patikslinta, kad teismo patvirtintas arba vykdamas Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą teisme sudarytas teisminis susitarimas yra vykdytinas taip pat, kaip pagal tą procedūrą priimtas teismo sprendimas;
- (19) siekiant kuo labiau sumažinti vertimo poreikį ir susijusias išlaidas, teismas, išduodamas kita nei savo kalba parengtą pažymą dėl taikant Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimto teismo sprendimo vykdymo arba teismo patvirtinto arba vykdamas tą procedūrą teisme sudaryto teismo susitarimo, turėtų naudoti pažymos standartinės formos redakciją atitinkama kalba, pateiktą dinaminio internetinio formatu Europos e. teisingumo portale. Šiuo atžvilgiu jis turėtų galėti pasitikėti tame portale pateikiamo vertimo tikslumu. Visos su reikiamu teksto, įrašyto pažymos laisvo teksto laukeliuose, vertimu susijusios išlaidos turi būti paskirstomos taip, kaip numatyta teismo valstybės narės teisėje;

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (OL L 174, 2001 6 27, p. 1).

⁽²⁾ 2003 m. sausio 27 d. Tarybos direktyva 2003/8/EB, numatanti teisės kreiptis į teismą įgyvendinimo tarptautiniuose ginčuose pagerinimą nustatant minimalias bendras teisinės pagalbos tokiems ginčams taisykles (OL L 26, 2003 1 31, p. 41).

- (20) valstybės narės turėtų teikti šalims praktinę pagalbą standartinėmis formomis, numatytoms pagal Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, užpildyti. Be to, jos turėtų teikti bendrąją informaciją apie Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritį ir informaciją apie tai, kokie teismai yra kompetentingi ją taikyti. Tačiau tas įpareigojimas neturėtų apimti teisinės pagalbos ar teisinio konsultavimo, kuri sudaro teisinis konkrečios bylos įvertinimas, teikimo. Valstybės narės turėtų galėti laisvai nuspręsti, kokiais būdais ir kokiomis priemonėmis labiausiai tinka teikti tokią praktinę pagalbą ir bendrąją informaciją, taip pat valstybės narės turėtų nuspręsti, kokioms įstaigoms pavesti vykdyti tuos įpareigojimus. Tokią bendrąją informaciją apie Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritį ir apie kompetentingus teismus taip pat galima teikti darant nuorodą į brošiūrose arba vadovuose, nacionalinėse interneto svetainėse arba Europos e. teisingumo portale, arba atitinkamų rėmimo organizacijų, pavyzdžiui, Europos vartotojų centrų tinklo, pateiktą informaciją;
- (21) informacija apie teismo mokesčius ir jų mokėjimo būdus, taip pat apie valstybių narių valdžios institucijas ar organizacijas, kompetingas teikti praktinę pagalbą, turėtų būti skaidresnė ir lengvai prieinama internete. Tuo tikslu valstybės narės turėtų pateikti tą informaciją Komisijai, o ši – užtikrinti, kad ji būtų viešai paskelbta ir plačiai išplatinta visomis tinkamomis priemonėmis, visų pirma per Europos e. teisingumo portalą;
- (22) Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1896/2006 ⁽¹⁾ reikėtų patikslinti, kad tuomet, kai ginčas patenka į Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritį, ta procedūra turėtų galėti pasinaudoti ir Europos mokėjimo įsakymo procedūros ieškovas tuo atveju, kai atsakovas yra pateikęs prieštaravimo dėl Europos mokėjimo įsakymo pareiškimą;
- (23) siekiant sudaryti dar palankesnes galimybes taikyti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, galimybę naudotis standartine ieškinio forma turėtų suteikti ne tik teismai, kompetentingi taikyti Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, bet ta forma turėtų būti galima naudotis ir per atitinkamas nacionalines interneto svetaines. Tas įpareigojimas galėtų būti įvykdytas atitinkamose nacionalinėse interneto svetainėse pateikus nuorodą į Europos e. teisingumo portalą.
- Kad atsakovas būtų geriau apsaugotas, Reglamente (EB) Nr. 861/2007 numatytose standartinėse formose turėtų būti pateikiama informacija apie pasekmes atsakovui neužginčijus ieškinio ar pakviestam nedalyvaujant žodiniame nagrinėjime, visų pirma apie tai, kad jo atžvilgiu gali būti priimtas arba vykdomas teismo sprendimas, taip pat kad jam gali būti priteista padengti bylinėjimosi išlaidas. Standartinėse formose taip pat turėtų būti pateikta informacija apie tai, kad bylą laimėjusiai šaliai bylinėjimosi išlaidos gali būti neatlygintos, jeigu jos buvo patirtos be reikalo arba yra neproporcingos ieškinio sumai;
- (24) siekiant užtikrinti, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros ir Europos mokėjimo įsakymo procedūros standartinės formos būtų nuolat atnaujinamos, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl Reglamento (EB) Nr. 861/2007 I–IV priedų pakeitimų ir dėl Reglamento (EB) Nr. 1896/2006 I–VII priedų pakeitimų. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;
- (25) pagal prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ir Airija pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;
- (26) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (27) todėl reglamentai (EB) Nr. 861/2007 ir (EB) Nr. 1896/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

⁽¹⁾ 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1896/2006, nustatantis Europos mokėjimo įsakymo procedūrą (OL L 399, 2006 12 30, p. 1).

KAIP ĮSIGYTI EUROPOS SĄJUNGOS LEIDINIŲ

Nemokamų leidinių galite įsigyti:

- vieną egzempliorių:
svetainėje EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
 - daugiau negu vieną egzempliorių / plakatą / žemėlapių:
Europos Sąjungos atstovybėse (http://ec.europa.eu/represent_lt.htm),
ES nepriklausančių šalių delegacijose (http://eeas.europa.eu/delegations/index_lt.htm),
susisiekę su tarnyba Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_lt.htm)
arba paskambinę numeriu 00 800 6 7 8 9 10 11 (nemokamai visoje ES (*)).
- (*) Informacija teikiama nemokamai, daugelis skambučių taip pat nemokami (nors kai kurie ryšio paslaugų teikėjai gali imti mokesť, taip pat gali reikėti mokėti, jeigu skambinsite taksofonu arba viešbučio telefonu).

Parduodamų leidinių galite įsigyti:

- svetainėje EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

